

## 疫苗資訊聲明

# 嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫苗：須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

COVID-19 疫苗可以預防 COVID-19 疾病。如果您得病，接種疫苗有助於降低 COVID-19 疾病的嚴重度。

COVID-19 是由一種稱為嚴重急性呼吸道症候群冠狀病毒 2 型 (SARS-CoV-2) 的冠狀病毒引發，而這種病毒極易在人際間傳播。COVID-19 可能引發僅持續數天的輕至中度疾病，但也可能引發需要住院治療、加強護理或使用呼吸機來幫助呼吸的重度疾病。COVID-19 可致人死亡。

如果受感染者出現症狀，這些症狀有可能在接觸到病毒 2 至 14 天後出現。任何人都有可能出現輕度至重度的症狀。

- 可能出現的症狀包括發燒或發冷、咳嗽、呼吸短促或呼吸困難、疲勞(疲倦)、肌肉或身體痠痛、頭痛、新發的味覺或嗅覺喪失、喉嚨痛、鼻塞或流鼻水、噁心或嘔吐，或腹瀉。
- 更嚴重的症狀可能包括呼吸困難、持續胸痛或胸悶、新發的意識混亂、無法喚醒或無法保持清醒狀態，或皮膚、嘴唇或指(趾)甲床發白、發灰或發藍，這視膚色而定。

年長者和身患某些潛在病症(例如心臟病或肺病或糖尿病)者更有可能因為染上 COVID-19 而病得很重。

## 2. COVID-19 疫苗

建議年歲已至少有 6 個月大的每個人都接種已更新的(2023-2024 年配方) COVID-19 疫苗。

適用於 6 個月至 11 歲嬰兒和兒童的 COVID-19 疫苗，是依據美國食品藥物管理局 (Food and Drug Administration, FDA) 的應急使用授權而供應。更多資訊請參閱接種者和照顧者說明書。

對於年滿 12 歲及以上者，ModernaTX, Inc. 或 Pfizer, Inc. 製造的更新款 COVID-19 疫苗已獲 FDA 核准。

- **年滿 12 歲的每個人都應接種 1 劑獲 FDA 核准的更新款 2023-2024 年 COVID-19 疫苗。**如果您最近接種過 COVID-19 疫苗，您應在接種最近一劑後等待至少 8 週，才能接種更新款的 2023-2024 年 COVID-19 疫苗。
- **患有醫療病症或正在使用會影響免疫系統之藥物的特定人士**，可能要接種額外劑量的 COVID-19 疫苗。您的醫護人員可為您提供建議。

已年滿 12 歲及以上的部分人士也許可以改為接種稱為 Novavax COVID-19 佐劑疫苗 (2023-2024 年款) 的另一種 COVID-19 疫苗。該疫苗根據 FDA 的應急使用授權提供。更多資訊請參閱接種者和照顧者說明書。

## 3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種上一劑 COVID-19 疫苗後或對 COVID-19 疫苗的某種成分發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 曾患有心肌炎(心肌發炎)或心包膜炎(心臟外膜發炎)
- 患有多系統炎性症候群(發生在兒童時稱為 MIS-C，發生在成人時稱為 MIS-A)
- 曾有免疫系統虛弱

在某些情況下，醫護人員可能會決定將 COVID-19 疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病(例如感冒)的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種。當前正感染 COVID-19 的人士應等到康復並結束隔離後，再接種疫苗。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

染上 COVID-19 的孕婦發生重病的風險較高。建議已懷孕、正在哺乳、或正在備孕，或未來可能懷孕的人士都接種 COVID-19 疫苗。

COVID-19 疫苗可與其他疫苗同時接種。

## 4. 疫苗反應風險

- 接種 COVID-19 疫苗後，可能出現注射部位疼痛與腫脹或發紅，發燒、疲倦（疲勞）、頭痛、發冷、肌肉痛、關節痛、噁心、嘔吐，以及淋巴結腫脹。
- 接種 COVID-19 疫苗後，曾在罕見情況下觀察到心肌炎（心肌發炎）或心包膜炎（心臟外膜發炎）。此風險最常在 12 至 39 歲男士中觀察到。發生這種情況的機率很低。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

## 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如果在接種 COVID-19 疫苗後發生胸痛、呼吸短促，或感覺心跳過快、心臟悸動或猛烈跳動，請立即就醫。這些可能是心肌炎或心包膜炎的症狀。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給疫苗不良事件報告系統（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

## 6. 醫療對策傷害賠償計畫

醫療對策傷害賠償計畫（Countermeasures Injury Compensation Program, CICP）是一項聯邦計畫，可幫助因某些藥物或疫苗（包括本疫苗）發生嚴重傷害之特定人士支付醫療費用和其他特定費用。大體而言，必須在接種疫苗後一（1）年內向 CICP 提出理賠申請。若要更多瞭解該計畫，請造訪其網站 [www.hrsa.gov/cicp](http://www.hrsa.gov/cicp)，或致電 1-855-266-2427。

## 7. 如何獲知更詳細資訊？

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 如需獲取 COVID-19 說明書、仿單和附加資訊，請造訪美國食品藥物管理局（Food and Drug Administration, FDA）網站：[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics)。
- 聯絡美國疾病控制和預防中心（Centers for Disease Control and Prevention, CDC）：
  - 請致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 請瀏覽 CDC 的 COVID-19 疫苗網站：[www.cdc.gov/coronavirus](http://www.cdc.gov/coronavirus)。

Traditional Chinese translation provided by Immunize.org

